

Tiwei Pita Kewisik - 2 **Menmen me tiwei ik**

Pita katip mit ne sios gude 1:1-2

God kehimitenai haiu nirak 1:3-21

Him me menmen enum me mit tisa enemitaipin him me God 2:1-22

Him me wi maain Mitik kiau Iuwe ehirak kaknen 3:1-18

¹ Hi Saimon Pita, hi hirak menmen me Jisas Kraiss, hirak kehimitena hi aposel kirak hewepyapir him mirak. Hi kerekek hesiuwe tiwei ik ken yi mit keriyen yi yetike haiu mit aposel haiu mises him yaaim iuwe hiram mekepapai mipiram. Hiram mekepapai mentar God ketike Jisas Kraiss kesak menmen enum maiu, tenipai haiu mit yaain. Marim hirakit tekepapai tetaihis mipiran.

² *Hi hanhan God ketike Jisas Kraiss tatrekyi menmen yaaim te yi han yaaik eiyu, yi eiyu werek werek wisenum eiyintar yi yertei God ketike Mitik Iuwe kiau Jisas Kraiss werek werek.

God kehimitenai haiu nirak

³ *God hirak wisenuk epei kewetai menmen yapirwe me mamkepapai haiu mamisesik werek werek. Haiu mamisesik werek werek mamitar hirak kekepapai haiu merteyek kerek nipaa kehimitenai haiu mantikerek mamit menmen mirak yaaim iuwe te haiu yaain mamir ke hirak yaaik.

* 1:2 Ju 2 * 1:3 1Pi 2:9

4 Mar im h̄rak epei kewetai menmen yaaim iuwe m̄rak n̄paa h̄rak ketpim kakwetai haiu m̄t em. Te yi m̄t eiriuwe menmen h̄rak epei kewetiyem, yi eir̄r einaaiw̄r menmen enum m̄t ne t̄i h̄r n̄r̄iakem te yi yaȳt menmen m̄rak yaaim yi eire God.

5 Me menmen mar im yi epei yet̄wem yi hanhan eir̄ak menmen yaaim, h̄ram mamkaap h̄im yaaim me God mekre han ki n̄paa yi yisesim. Menmen yaaim yi ȳr̄iakem h̄ram mamkepi yi eiȳrtei menmen me God werek werek.

6 *Menmen yi eiȳrteiyem werek werek h̄ram mamkepi yi naanmamre h̄ras eiwen̄n han ki. Yi eiwen̄n han ki h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu me menmen yap̄rwe mamnen. Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu.

7 Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi hanhan ni yinan. Yi hanhan ni yinan, h̄ram mamkepi yi han tewen̄n m̄t miyap̄r yap̄rwe.

8 Menmen mar im mamu mam̄kre han ki te h̄ram mamnen iuwe mamkepi te yi eiyu wein̄m au. Yi yaȳrtei M̄t̄ik Iuwe kaiu Jisas Kraiss werek werek yi eiyisesik iuwe.

9 M̄t̄ kerek menmen marim mekre han k̄r au, h̄r nekre han k̄r h̄r nar ke m̄t ap n̄r ein ein au. H̄r nanam̄r toto. M̄t nar ik han kaa n̄paa God kesak menmen enum h̄r n̄r̄iakem te in ek h̄r nau han yaaik prar prar.

10 Te nai yinan, God epei ken̄ni kehim̄teni yi n̄rak te yi eik̄ak han ki eir̄ak menmen yaaim. Yi eir̄ak menmen yaaim te h̄ram mamkepi yi

* 1:6 Ga 5:22-23

eiyırteı God maain kaktihis. Yi eırıak menmen im te yi eıyu eitıkerek eıyıt wıt kırak.

11 Yi eıyises menmen mar im hıram mıre God kıkaisıu weıpır te yi eıno wıt ke Mıtık İuwe Kraıs kerek kının naanmıpre mıt, hırak nıpaı kaa te kekepi kaktihis yi eıyu eitıkerek tıpmain tıpmain enum eık.

12 *Yi yerteı menmen hi epei hetpım yi yau han tokık yerıuwe hım me God nıpaı yi yemtewem yi yisesım. Te hi hekrit hekrit hanhan hıkıak han ki yi han ekitetım.

13 *Hi han kitet hıram yaım te hi wen hepu hıre mıtık ik e, hi pıke etpiyem hıkıak han ki te yi han ekitetım.

14 *Hi herteı menep hi hahi har ke Jısas Kraıs Mıtık İuwe kayı nıpaı ketpo.

15 Te hi hewis tıwei ik te maain hi hahi hırak hekrit hekrit kakıkepi yi han ekitet menmen im nıpaı hi hetpiyem.

Hayı mıt epei mıır Jısas Kraıs menmen mıırak iuwe

16 *Me wı nıpaı hayı mewepyapır hım me Jısas Kraıs, hayı metpi hırak iuwe, hırak pıke kaknen, hayı ap mıses tıpitım o wıt tıpir me hım weınım au. Hayı epei mıır menmen mıırak iuwe.

17 Nıpaı God Haı kewenıpi niuk me Jısas kewetıwek niuk iuwe kerıuwe hım, hayı mıt aposel memtau hırak ketpıwek kar ik: “Mıtık ik hırak Nıkan kai yaık hi hanhanek.”

* 1:12 Ju 5 * 1:13 2Pi 3:1 * 1:14 2Ko 5:1; Jo 21:18-19 * 1:16 Mt 17:1-5

18 Haiu hiras memtau hım im meke wit ke God man mentar haiu metikerek merp m+niu (o neiy+p) kerek God kan kewik.

19 Haiu han ekitet iuwe hım me nı̄paa mıt profet hır natıp hım me Krais hır newepyapırem, mentar menmen nı̄paa haiu mırem. Te yi mıt eiyises hım im, yi eirıak yaaim. Hım me God mıt profet netpim hıram mıre si mır meit wit toto ere menep wanewik saur kır keteiknai menep kaksiupan. Hım mıt profet nı̄paa netpim hıram mıre si me wıtaan mekepai haiu mises hım me God werek werek ere Jisas Krais kan. Hırak kıre wepni kewep kan kekepai.

20 Te yi eiyinın eiyırtei menmen im. Haiu mıt ap mises han kiau mewepyapır menmen me hım nı̄paa mıt profet netpim au.

21 *Hım im hi hetpiyem hıram yaaim mentar nı̄paa hır mıt profet ap nises han kır newis hım mau tıwei au. God Hımın Yaaik kerekek kıkıak han ke mıt ein te hır natıp hım God ketporem, hır newisım mau tıwei.

2

Menmen enum mıt enun netpi hım me memipın hır nırıakem

1 *Nı̄paa mıt profet enun ne nemipın nau nekre mıt ne Isrel. Mıt nar ik nanınen nanu nantikewi, hır nanri hım enum me nemipın nanıwaank mıt miyapır han ne weiwık me God. Hır nanweikın sip nanwet Mıtık Iuwe Krais nı̄paa hırak kaa, te kakıkepi kaktorhis te hırak kakıwaanki waswas.

* 1:21 2Ti 3:16; 1Pi 1:11 * 2:1 Mt 24:11; Ju 4

² Mit yapirwe nanises menmen mir enum te hiram mamawaanki. Hir natip mit miyapir hir nariyanhis neweninem hiram werek. Maain mit han nantip enum me him yaaim me God nanintar menmen im enum mit enun nar ik niriakem.

³ *Hir hanhan neriuwe him me nemipin hir nanri pewek mi. Me nipaa ein God kemerir wi maain hirak skelim mit nar ik. God kerek kakriak menmen enum me mamawaanki, hirak kiwaai au. Hirak kemerir wi keremem mamnen hirak kakiwaanki keriyen. Menmen im nipaa God kiriakem meteiknai hirak kiwaai au hirak kakiwaank mit enun.

⁴ *God ap kewis mit narak ensel hir niriak enum hir nepu netikerek au. Hirak kepiri keriuweti nen wit enuk ke kewaank mit hir nepu nekre hei enum nemerir wi God skelim mit ne ti.

⁵ *Nipaa God ap kewis mit enun nipaa nau ti hir nepu au. Hirak kanip kenepi keriuwe wan kiniu tipar manip. Hirak mitik Noa kerek kewepyapir mit enises menmen yaaim, hirak ketike mit miyapir hispinak wik (7) keriyen God ap kanip au.

⁶ *God epei kenep mit miyapir ne wit Sodom ketike Gomora, hirak kesiri netike wit hir newi. Menmen im mire himin o piksa meteikin mit kerek nikaru nises menmen enum mekam mamnen mamnip.

⁷ *God epei keithis mitik Lot hirak mitik yaaik

* 2:3 Ro 16:18; 1Te 2:5 * 2:4 Ju 6 * 2:5 Jen 6:11-8:19; 2Pi 3:6

* 2:6 Jen 19:24; Ju 7 * 2:7 Jen 19:1-16

han enuk keriuwe menmen enum me neiyewewan niriiran mit enun neweik+n sip newet menmen yaaim hir niriakem.

8 Hirak mitik yaaik Lot hirak kau ketikeri hekrit hekrit hirak kir menmen enum mit niriakem, hirak kemmau menmen enum hir netpim, te hirak han enuk iuwe keriuwe menmen enum mir.

9 *Menmen im meteiknai God kertei kikaap mit yaain ketorhis me menmen enum mamnen, hirak han kaa mit enun te hir ap naninaaiwir menmen enum mamwaanki me wi hirak skelim mit taau!

10 *Hirak kertei iuwe ap te han kaa kakwaank mit kerek hir nises han kir me niriiran neiyewewan, hir ninan yipir newirek me menmen iuwe me God. Mit profet enun nemip+n hir enun han tokik nises han kir kerekek, hir ap ninaain natip enum me mit ensel au.

11 *Mit ensel ne God hir enun manpenun nin+n mit enun in te hir ap natip enum nesiuwe him me ninaan me God au.

12 *Te mit in en hir enun nar ke miyak han aurem te mit namip mami. Hir mit enun wise han auri hir natip enum me menmen hir nepitariyem. Maain God kaknip nanir ke miyak me yaank mit namip.

13 *Menmen mamriwaank mentar menmen enum hir niriakem. Hir han kitet netikwi naam hiram menmen yaaim menipi tu iuwe keremem, hir nire wikes mau y+nk ke yi mit neriwaank, hir han yaaik nises menmen mir me nemip+n.

* 2:9 1Ko 10:13; Ju 6 * 2:10 Ju 7-8, 16 * 2:11 Ju 9 * 2:12 Ju 10 * 2:13 Ju 12

14 HİR nİpİR miyapİR hİR hanhan nanwaai nantikeri te hİR han kİR kenke kenterİ ap te nanweikİN sip newetİrem au. HİR nari han ke mİt miyapİR te hİR nİses menmen enum. HİR han kitet yapİRwe hİR nanri pewek o menmen me mİt miyapİR hİR nİses hİM mİR mamİRkeik. God kakİwaank mİt han narik.

15 *HİR neweikİN sip newet hİM yaaim, hİR nİses menmen enum nar ke mİt nİnaaiwİR yayiwe yaaim, hİR netaritari neit yaank. HİR nİses menmen nİpaa mİtİK niuk mİRak Belam nİkan ke Beo hİRak kİRİakem. HİRak hanhan pewek mİt han nanwetİwekem me menmen enum hİRak kİRİakem.

16 *Te donki kİRak (hİRak kİre hos) kerekek ketaritari ap han kewik, hİRak katİp keriuwe hİM ke mİtİK kenerek kewenek me menmen enum merekİRİwek han.

17 *Mİt in hİR enun ap nankaap mİt nar ke hei tİpar epei au menke. HİR nİses hİM ham hİM ham heriyai heriyai nar ke napİ yuwerep metİwem. God epei kehimitenor wit hak enuk kİre wit enum toto.

18 *HİR natİp hİM iuwe weinİM, hİR nari han ke mİt neriuwe menmen enum han ke mİt hanhan nanİsesim. HİR pİke nari mİt kerek nempei nİnaaiwİR menmen enum im mİt han enun wen nİsesim han kİR kenke kenterim.

19 *Mİt enun hİR natİp hİram werek te mİt yapİRwe enİses han kİR. Te hİR hİras menmen enum merekİRor han kİR te hİR ap enİses hİM yaaim taau. Mekam mari han ke mİtİK te han

* 2:15 Nam 22:7; Ju 11; Rev 2:14 * 2:16 Nam 22:28-35 * 2:17 Ju 12-13 * 2:18 Ju 16 * 2:19 Jo 8:34

kirak kenke kenterim, hirak ap kakiniⁿem kak-naiwi^rem taau. Hiram maminⁿek.

20 *Mⁱt hir epei ninaaiwi^r menmen enum me tⁱ mⁱt niriakem nentar hir epei nertei menmen yaaim nisesim me Jisas Krai^s, nⁱpaa kaa te kesak menmen enum me haiu mⁱt kaktaihis, te hir pⁱke nanises menmen eim enum han kⁱr kenke kenterim, hir nanⁱwaank wi^senum minⁿ menmen enum mam^r ke nⁱpaa hir niriakem.

21 *Hiram yaaim te nⁱpaa hir ap nemtau hⁱm me God mⁱt netporem te hir epei nemtewem nisesim, te maain hir neweikⁿ sip neweti^wem pⁱke nanises menmen enum. Maain God kakⁱwaanki wi^senum.

22 *Menmen marim epei man mar ke hⁱm yaaim nⁱpaa profet netpim mar im: “Nepere kenikⁿ menmen, te hirak pⁱke ken kaam menmen epei kenikⁿem. Sak kerek nⁱpaa mⁱt epei nⁱkⁱrek, hirak pⁱke ken kewen toni.” Hⁱm im meteiknai mⁱt in nⁱpaa nises hⁱm me God te in ek hir neweikⁿ sip neweti^wek.

3

Haiu mⁱt mertei Jisas Krai^s pⁱke kaknen

1 *Nai yinan yaain, hi hewis tiwei hak ik kises ke nⁱpaa hi nepei heswiyek. Me tiwei ik hi hⁱkⁱak han ki yaaik te yi han kitet

2 *hⁱm nⁱpaa mⁱt yaain profet hir newepyap^rem, hⁱm im metike hⁱm me Mⁱtⁱk Iuwe kerek nⁱpaa kaa pⁱke kekrit ketpai

* 2:20 Mt 12:45 * 2:21 Lu 12:47-48 * 2:22 Pro 26:11 * 3:1
2Pi 1:13 * 3:2 Ju 17

kaktaihis, h̄rak ketpiyem keriuwe h̄m haiu m̄t aposel ni haiu metpiyem.

3*Yi eiyrtei menmen im emin̄n. Me w̄ menep Jisas p̄ke kaknen, m̄t han enun nitetnaan h̄r nan̄nen nanises han k̄r wein̄k.

4*H̄r nemip̄n nant̄p nan̄r ik: “N̄paa Jisas kat̄p h̄rak p̄ke kaknen, te h̄rak keik a? N̄paa h̄m maamrer netpim me t̄ im mam̄waank ap man au, te h̄r epei naa. Me w̄ n̄paa enum eik God k̄r̄iak t̄ ik ere in menmen mepu mep̄r kerekek mepeit. Menmen h̄r netpim ap te mam̄nen au. H̄r nemip̄n.”

5*Te h̄r n̄napen han kitet menmen im. N̄paa God kat̄p te nepni metike t̄ mau meit. God k̄r̄iak t̄ me t̄par ke wan h̄rak haw̄ k̄kaap t̄ kepu kepeit.

6*God kat̄p kenip t̄par m̄niu m̄wap̄n t̄ ik ek, menmen mau t̄ maa meit.

7Nepni metike t̄ ik e kerek in ek h̄ram mepu, h̄m me God metenenim ere maain me w̄ God skelim m̄t enun neweik̄n sip newet̄wek, h̄rak kak̄siyem.

8*Nai yinan yaain yi ap han kaa menmen miut̄pen im e. God ap han kitet w̄ mar ke haiu m̄t han kitetim, au. H̄rak han kitet w̄ miut̄p h̄ram m̄re tito yap̄rwe.

9*Mit̄k iuwe kiau h̄rak ap k̄r̄iak menmen waswas kak̄waank t̄ kak̄r n̄paa h̄rak kat̄p h̄rak kak̄r̄akem k̄re m̄t han h̄r han kitet h̄rak kak̄r̄akem au. H̄rak kemer̄r haiu m̄t yap̄rwe

* 3:3 1Ti 4:1; Ju 18 * 3:4 Ais 5:19; Esi 12:22; Mt 24:48 * 3:5
 Jen 1:6-9 * 3:6 Jen 7:11-21; 2Pi 2:5 * 3:8 Sam 90:4 * 3:9
 Hab 2:3; 1Ti 2:4

mamweik'in sip mamwet menmen enum mamis-esik kentar hirak kinapen mit'ik kiut'ip kerekek kaki kak'kre si enum au. Hirak hanhan mit' niut'ip niut'ip nanweik'in sip nanwet menmen enum hir nanisesik.

Ti ketike nepni h'iram mam'waank mam'it

10 *Wi Mit'ik Iuwe kaknen kakwepyap'ir hirekes, h'iram mamnen mam'ir ke mit'ik hirak kekint'ip menmen me mit'ik hak. Mit' nep'itari wi maain hirak kaknen te hir ap nemeriy'iwek au. Wi hirak kaknen nepni mampupu mam'waank mam'it, menmen yap'irwe me ti metike menmen yap'irwe mit' n'riakem h'iram si tat'im mamweik'in mamre t'ipar wein'im au mam'it p'ike mamweik'in mamre n'ime.

11 Menmen yap'irwe me ti si tat'im mam'waank mam'it te yi eire mekam a? Yi han yaaik prar prar eiyu eiyises menmen me God,

12 *eir'ak menmen te mamkaap wi mamnen waswas. Wi ik Mit'ik Iuwe p'ike kaknen nepni si tat'im mam'waank, saur metike hir h'iram si tat'im mamweik'in mamre t'ipar mam'it p'ike mamweik'in mamre n'ime.

13 *God epei kat'ip hirak kak'riak nepni ham mamtike ti ham te haiu memeriy'iwem. Mit' nanriak menmen enum me n'ipaa au, enriak menmen yaaim in keremem.

Haiu naanmampre h'iras em'imer'ir Mit'ik Iuwe p'ike kaknen

* 3:10 1Te 5:2; Mt 24:29, 35 * 3:12 Ais 34:4 * 3:13 Ais 65:17, 66:22; Rev 21:1, 27

14 Nai yinan yaain yi wen eimerir menmen im mamnen te yi han yaaik prar prar eiyu ap eiriak menmen enum au, te God han kitet yi yaain yi eitikerek eiyu han kiutip.

15 *Yi han ekitet Mitik Iuwe kiau kaknen waswas skelim mit au, hirak keteiknai hirak kinapen haiu mam+waank au. Hirak hanhan kakikepai kaktaihis. Kiau yinak yaaik Pol hirak keriuwe him yaaim God kewet+wekem hirak epei kewisi tiwei me menmen im.

16 Me wi Pol kewis tiwei katip me wi Mitik Iuwe pike kaknen, hirak kewis menmen mar kerek hi epei hetpiyem. Him ham mau tiwei mirak hiram haiu ap merteyem werek werek au. Te mit han enun netaritari neweikin him me Pol, hir newisesik neriuwerem nar ke hir neweikin him ham me God nipaa mit profet newisim mau tiwei newisesik neriuwerem te hir mit enun nan+waank hiras nanriuwerem.

17 *Nai yinan yaain, in ek yi yerteyem. Yi naanempre hiras te maain yi ap eiyises menmen enum me mit neweikin sip newet God hir nisesim, te yi ap einaaiwir him yaaim me God. Hiram mekepi mar ke teinik mikaap winak minanek.

18 *Yi eiyu werek te Mitik Iuwe kiau Jisas Krais nipaa kaa kakikepai kaktaihis, hirak han yaaik kakriuwi iuwe kakrekyi yaain. In ek yi yerteyek kike, maain yi eiyirteyeyek wisenuk. Hi hanhan hirak kakit niuk iuwe in ere tipmain tipmain enum eik.

Mepir keremem

* 3:15 Ro 2:4; 2Pi 3:9 * 3:17 Mk 13:5, 33; 1Ko 10:12 * 3:18 Ju

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a